

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك مطبعه سنه مراجعت
اولنق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات،
قنون، معارف و صنایعدن باحث
هفت اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ آتی آتیق * * * } ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۰ آتی آتیق }
آتونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری مخود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

و (ترال آملو) ه کیدن صوڪ ترهن قاجده
حرکت ایدیور ، بیلورمیسکنز ؟
— اونی طقوز کچهرک .

— (ساعتہ باقہرق) شمعی ایکی بچق .
ایشلرمی عجلہ آسویہ ایدہ بیلیرسم ساعت درتدہ
والانسایان آیریلیرم کیورغایندہ ترهک حرکتہ
برقاج دقیقه قالہ یتیشہ بیلیرم . اللہ اصمارلدق
موسیو . یارین اقشام یاخود اورکون صباح قبودان
شفقہلدی کورور ، شہمی حل ایدہرم .

— (اعتمادسزاقلہ کولہرک) اکرو وبقورہس
سفینہسی لیوربول ایمانندہ ایسہ .
— اورادہدر اقدم .

دیہرک آمریقائی مہندسک والانسایہ کوندرہ
دیکی تلغرافی آلدی ، ودرکتوری اوطنہسندہ
آزہرمدت ظرفندہ جریان ایدن شووقہدن مہوت
ومتحیر برحالہ برافہرق لایہ ، لایہ یاغان قارلر
ایچندہ یوریمکہ باشلادی .

آ

قارملرک زیادہ زدہ پول ماغریتا ایلہ معاوفہ پیدا
ایدلر .

شمعی ، کویا معقول برسب وار ایمش کچی
تلغراف مدیرینہ اصرار ایدہرک بویلہ عاقبتی مجہول
برایشہ دیوانہجہ تشبث ایدن ، سیمسون جرلہنک
تلغرافندہ جسور برآدمہ لزوم کوردیکتی ایماء
ایتمہسنہ نظر آتہلکدن عادی الملدینی ، ہر دورلو
عوارض ومشکلات مالعی جامع بولندینی اکلاشیلان
بواشی تمہدہ کیریشان عجباکیم ایدی ؟ والانسایہ
بوکا کیمسہ جواب ویرہمز .

احوالہ کیمسہ مطلع دکل . اک زیادہ بیلیمک
آرزوسندہ بولسانلر ایدینسہ بیلدکلری جزوی
معلومات ایلہ اکتفائی مناسب کورمشاردی .
بومعلوماتہدہ میسترہس بوبیدسونک ، خیلی وقتدن

اشک تر تحسیرلہ بقدی ایدر ، یاشار
پراشتیاق جراتی ، ثمن ہوسہم ایلہ .
سندن بکا ای یادکار : بوی نشاط آمیز ،
بدن سکا نازی دمت : عاشقانہ ہوسہلر .
کسب نشاط ایدر کولکل سزکالہ ہر زمان ،
ایلر قندی روح غرام بوی لطیفکلہ !
— مجموعہ اشعار —

ذیل نرہاد

سیاحت خارق المعادہدن :



برنجی قسم

مہندس سیمسونہ جہرلہنک فکری

— ۱۴ نجی نسخہدن بری مابعدی —

کنچ آدم « پک کوزل ! » دیہرک ماضہنک
اوستہ برقاج پارہ قویدی « ایشہ تلغرافک اجرتی »
دیدی .

دیرکتور — شاید بوغریب تکلیفی ایدن
موسیو سیمسون جرلہت دکل ایسہ ؟

— او حالہ کیم ایستدی ، دیرسکنز ؟

— نہ بیلہیم !.. صاقین قنارلطیفہ اولسون !..

— ظن ایتم .

— پک تدیرسز حرکت ایستدکنز ، موسیو
ماغریتا .

— بوبکا فنا ... امیدلرم ہوشہ جیقادسہ بن

متاثر اولورم ... فقط ایشک اساسہ برآن اول

واقف اولمیی (کیورغاین) دن (فاران فور)

ایسه ده ایلریده ایلک فرصت ظهورینده سؤالارینی تکرار ایلمک عزمنی قلینده کیزلده دی . حالا بو عزم کیزلیدر . چونکه موقع اجرائیه قویق ایچون هیچ برفرست ظهور ایتمدی . فقط مادامکه موسیو پول ماغریتا کراسنی منتظماً تسویه و تأدیه ایدیور . میسترهس بویدسون ایچون دنیساده بوندن اعلا حسن حال شهادتنامه سی اوله میسه جنی ایچون تحقیقاتنی ممکن اولدینی مرتبه ایلری به آئیوردی . کراجینسک بوحالی دوام ایتمدیکی مدتیجه موجب اندیشه هیچ رجعت یوقدی .

ذاتاً افغاننده شایان اعتراض رشتی ده کورلیوردی . باشامسی غایت منظم و عین سیاقده ایدی . قادیانک فکر نتیجه عالمه سزدر ، و یا خود عالمه سی وارده بونلردن غیر معلوم اسباب اوزرینه آیرلمشدر . هیچ بر مکتوب آلاماز ، کلن شیار فرانسه زجه ، انگلیزجه آلمانجه براق فی اثرلردن ، آتونه اولدینی ایکی ، اوچ رساله موافقه دن عبارت ایدی . کیمسه زیارته کلپور ، کندیده یکن نادراً طیشاری چیقار ، صاحبین شفق وقتی اوایلر ، یکن زمانلری ده لیمانک الک ساده برلوقطه سنه کیده رک یالکز باشنه تنها برماصده یکن یر .

والانسیاده یرلشه لیدنبری ده هیچ برتفرجه کیتماشدر ، هم میسترهس بویدسون جوارده کی مواقع لطیفه نیک مدح و ستایشنده بولندینی حلاله .

أوده اوتورمنی ترجیح ایدیوردی . موسمه کوره یا اوجاق باشنده یا بخره اوکننده کاه کتاب اوقومق ، کاه قسم اعظمی کنیدی اعمال ایتمدیکی آلات و ادوات ایلر برطاقم تجربه لر اجرا ایتمکله وقت کچیر . کورونیشه نظراً اوقدر زنکیان اولماملی . چونکه بر آلتک اشتراکسند مجبورت حسن ایتمدیکی زمان ویردیکی یاره یکن آغیر کلپوردی .

بری ایرلانده ده اختیار اقامت ایدن وشمیدی موسیو پول ماغریتا نیک خانه صاحبسی بولنان بو اختیار اسقوجیالی ایرادجی قادیانک اوکرده بیلدیکی براق شیدن عبارت ایدی که « هیچ معلومات یوق » دنیجه یکن قدر آزدی .

موسیو پول — میسترهس نیکلیفسز لکه اوهرق بویه جاغیردی — تخمیناً ایکی سنه اول شباطک ایلک کونی خانه سنه کلش . برکون اول مواصلت ایلدیکنی سوله مش ، والانسیاده برمدت قاله جنی و بنا علیه دوشلی ، طابالی ، معتدل فیاتلی براوطه یه احتیاجی اولدینی جهنله میسترهس بویدسونک اوتلنده بویه براوطه بولندینی خبر ویرمشار ، عجباً براوطه یی کورمک ممکنیدر ؟ دیه صورمش . یکن ایی کشف ایدلمشدر که میسترهس بویدسون یکن زائری درحال شرائط مطلوبه یی حائر اولان اوطنه کورتورمشدر . غایت کنیش ، قوللانلی ، لیمانه ناظر بیوک بر بخره ایلر آیدینلق ایچنده قالان براوطه چابو جاق کراانیورمشیدی . ده اواقشام النده اوافق بریولجی چانطه سی اولدینی حلاله موسیو پول کلوب یرلشمشیدی .

ایرتمسی کونی میسترهس بویدسون پولیس نظاماته توفیقاً اسمی ، نرهدن کلدیکنی ، نه ایش یاهه جنی سورمشیدی . ویریلان جواب یکن مختصر ، ایضا حاتمزدی :

« پول ماغریتا ، فرانسه »

قادیانی الک زیاده دوچار حیرت ایدن بو آدمک انگلیزجه یی که که له مکسزین کوزلجه سوله میسی ایدی . جوابک مختصر اولیشی صنعتی ، بوندن اول نروده اقامت ایتمدیکنی ، والانسیاده نرهدن طولانی اوتورمه جنی اوکر نمکدن امیدمنز برآقدی . بونلری صورمه جسارت ایدمه دی

مستره س بوبیدسون هر کون بوکتابلری ،
 بو آلتلری دقت واعتنا ایله یئرلینه قور ، بو قوجه
 بیکک صاوروقلغنه قارشى برشى دیمزدی ، فقط
 هر حالده متوفى موسیو بوبیدسون سوکیلی قوجه سی
 بویله دکلدی ؛ اکر بویله اولسه ایدی ، آه میستره س
 بوبیدسون درحال حامیت مألوفه سندن طیشاری
 فیرلاردی .

مابعدی وار

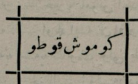
— بکی .
 — کندیبی کیتدکدن صکره بنم قادیسلرک
 ذهنده حصوله کلان ترددی احیا ایچون اونکله
 قوزغیزی پای ایتکه قالقشدیفی سوبیله جک .
 — بکی .
 — بونک ایچون یارین ساعت آلتیده شاتو
 خلقی اوپانمهدن اول خالی بریره کیده جکزر ، ایکی
 شاهد الورر ، موسیو دوموتیدی اونک ،
 دو قوتورده بنم شاهد م اوله جق .

— بکی .
 — دونللو آرده بش آدیم قالمق شرطیله
 طبانجه ایله اجرا اولسه جق و یالکزر بر دفعه
 آتیه جق .
 — بوده مناسب .

— بک ایی اکلامشکیزدرکه ، نه اونک ، نه ده
 بنم طبانجه م قورشون قومیه جق . حقارته کندیبی
 اوغرا دینی ایچون ایلک طبانجه یی اوکا آتدره جنم ،
 صره بکا کلوب ده طبانجه مک ناملوسی صورتنه
 طوغرو جویریلنجه هیچ شبهه ایتمکه ، اوکل
 کبی رنکی صولوب کیده جکدر .

— ژولین دو قوتوره خطاب ایدرک : هادی
 شمعی کیدیکز ؛ زیرا برچاریک ساعته وارماز .
 اویقویه دالار . دیدی .
 دو قوتور بش دقیقه صکره عودت ایتدی .
 — نه جواب ویردی ؟

— قبول ایتدی .
 — هیچ تردد ایتدیمی ؟
 — اصلا . یالکزر کندیبی هر زمان ساعت
 اونه قدر اویومنی اعتیاد ایدندیکندن مجادله ساعت
 اون برده اوله دیدی دها نمون اولوردم دیدی .
 — دیمک یارین .



مترجمی
 م. زاهد

محرری
 الکساندر درمانیس

— نه نچی نغفهدن بری مابعد —

— دها نه یایمق ایستورسکیز ؟
 — ایشی صوکنه قدر تعقیب ایتمک . برانسان
 ملاحظت نسوانیه ، آلتون معدنه قارشى حسسز
 طورور ، حقارته لاقیدانه مقابله ده بولنه بیلیر .
 اما اولوم قارشیسنده بوراز مشکله اولور .
 — اولوم قارشیسنده نه دیمک ! اولدورمکی
 ایستورسکیز !

— خیر ! فقط اوکا اویله ظن ایتدیره جکم .
 — ژولین دیدی که :
 — اصلا تردد ایتیه جکدر .
 — بارون صورتی که :
 — نه یایه جقسکیز ؟
 — شمعی دو قوتور کیدوب شوالیه یی بوله جق .